



牧 田®

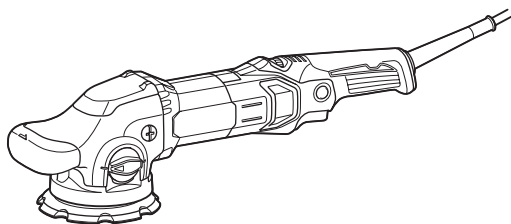
牧 田 牌
专业电动工具

使用说明书

抛光机(盘式轨道砂光机)

PO5000C

PO6000C



双重绝缘



使用前请阅读。保留备用。

规格

型号:	PO5000C	PO6000C
垫片直径	125 mm	150 mm
每分钟回转数	0 - 6,800/min	
长度	451 mm	
净重	2.8 - 3.0 kg	
安全等级	回/II	

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格可能因销往国家之不同而异。
- 重量因附件而异。根据EPTA-Procedure 01/2014，最重与最轻的组合见表格。

标准附件

- 六角扳手

注：标准附件可能会发生变更，恕不另行通知。

注：在香港地区，附件内容可能会有所不同。

注：附件可能会以组装于主机中的形式交付。

符号

以下显示本工具使用的符号。在使用工具之前请务必理解其含义。



阅读使用说明书。



双重绝缘



仅限于欧盟国家
请勿将电气设备与家庭普通废弃物一同丢弃！请务必遵守欧洲关于废弃电子电气设备的指令，根据各国法律法规执行。达到使用寿命的电气设备必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

用途

本工具用于抛光。

电源

本工具只可连接电压与铭牌所示电压相同的电源，且仅可使用单相交流电源。本工具双重绝缘，因此也可用于不带接地线的插座。

安全警告

电动工具通用安全警告

警告： 阅读所有警告和所有说明。不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

工作场地的安全

1. 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
2. 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
3. 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

电气安全

1. 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
2. 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
3. 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
4. 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。

5. 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
6. 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可以避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。使用RCD可减小电击危险。
7. 始终建议通过额定剩余电流为**30 mA**或以下的**RCD**来使用电源。

人身安全

1. 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
2. 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
3. 防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
4. 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
5. 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
6. 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
7. 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。

电动工具使用和注意事项

1. 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
2. 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
3. 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或使电池盒与工具脱开。这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
4. 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。

5. 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
6. 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
7. 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

维修

1. 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。这样将确保所维修的电动工具的安全性。
2. 上润滑油及更换附件时请遵循本说明书指示。
3. 手柄务必保持干燥、清洁、无油（脂）。

抛光机安全警告

1. 本电动工具设计用于抛光操作。请通读本电动工具附带的所有安全警告、说明、插图和规格。若不遵循下列说明，则可能导致触电、起火和/或严重的人身伤害。
2. 最好不要将本工具用于磨削、钢丝刷清理或切割等操作。进行非本工具设计用途的操作可能会有危险并导致人身伤害。
3. 请勿使用非专用的或未得到工具制造商推荐的附件。这样的附件虽然可安装到电动工具上，但无法确保操作安全。
4. 附件的额定速度必须至少等同于电动工具上标示的最大速度。当运转速度大于额定速度时，附件可能会破裂并飞出。
5. 附件的外径和厚度必须在工具的额定能力之内。尺寸不正确的附件将无法安全操控。
6. 螺纹安装的配件必须符合主轴螺纹。对于使用法兰安装的配件，附件的轴孔必须符合法兰的定位直径。与本电动工具的安装硬件不匹配的附件将失去平衡，振动过度并可能导致失控。
7. 请勿使用损坏的附件。每次使用之前，请检查垫片等附件是否有裂痕、破损或过度磨损。如果工具或附件掉落，请检查有无损坏或重新安装一个未损坏的附件。检查和安装了附件之后，请使旁观者以及您自己远离旋转的附件，并以最大空载速度运行工具一分钟。损坏的附件通常会在测试期间破裂。
8. 请穿戴个人劳防用品。根据应用情况，请使用面罩、安全护目镜或安全眼镜。根据情况佩戴可防止较小的砂磨碎片或工件碎片的防尘面罩、耳罩、手套和车间用的围裙。护目镜必须具备可以防止多种操作所产生的飞溅

的碎片伤害到您的能力。防尘面罩或呼吸器必须具备可过滤操作中产生的微粒的能力。长时间的高强度噪音可能会损伤您的听力。

9. 使旁观者远离工作区域，保持一定的安全距离。所有进入工作区域的人员必须穿戴个人防护用品。工件的碎片或破损的附件可能会飞溅到操作区域以外并导致人身伤害。
10. 勿使工具导线靠近旋转附件。否则线头可能会被切割到或卡住，从而可能使您的手或手臂被拖入旋转附件中。
11. 在附件完全停止之前切勿将工具放下。旋转附件可能会碰撞地面或工作台面而导致工具失控。
12. 您身边携带电动工具时请勿运行工具。防止因不小心接触到旋转附件而导致衣物被卷入，甚至伤及身体。
13. 请定期清洁工具的通风口。电机的风扇会将灰尘带入外壳，过多的金属粉末累积会导致电气危害。
14. 请勿在可燃物附近运行电动工具。火花可能会点燃这些物品。
15. 请勿使用需要冷却液的附件。使用水或其他冷却液可能会导致触电或死亡。

反弹和相关警告

反弹是正在旋转的砂轮、垫片、钢丝刷或其他配件卡滞或卡滞时突然产生的反作用力。卡滞会导致旋转配件的快速停止，从而导致在卡滞点处对失控的工具产生与配件旋转方向相反的作用力。

例如，如果工件使得砂轮卡滞，则进入卡滞点的砂轮边缘将进入工件材料的表面，导致砂轮跳出或弹出。根据砂轮在卡滞点的运动方向，砂轮可能会跳向或远离操作者。在这种情况下，砂轮也可能会破裂。

电动工具误操作和 / 或不正确的操作步骤或操作条件将导致反弹，遵守以下所述的注意事项即可避免。

1. 请牢固持握电动工具的把手，调整身体和手臂位置以防止反弹力。如果提供了辅助手柄，请务必使用，以在启动时最大程度地控制反弹或转矩反作用力。如果正确遵守注意事项，操作者可控制转矩反作用力或反弹力。
2. 切勿将手靠近旋转的附件。附件可能会反弹到您手上。
3. 请勿置身于发生反弹时电动工具可能移动的区域。反弹会在卡滞点处以与砂轮运动方向相反的力作用于砂轮。
4. 当处理边角、锐利的边缘等处时请特别小心。避免使附件跳跃和卡滞。边角、锐利的边缘或附件发生跳跃可能会使旋转的附件被钩住并导致工具失控或反弹。

5. 请勿安装锯链木雕锯片或齿状锯片。这些锯片会发生频繁的反弹并导致工具失控。

专用于抛光操作的安全警告

1. 请勿让抛光球的任何松散部分或其附着丝自由旋转。请缩拢或修剪任何松散的附着丝。松散和旋转的附着丝可能会缠结手指或击打工件。

附加安全警告

1. 运行中的工具不可离手放置。只可在手握工具的情况下操作工具。
2. 检查并确认工件被正确支撑。
3. 如果工作场所非常热并且潮湿，或者被导电灰尘严重污染，请使用短路断路器（30 mA）以保障操作者的人身安全。
4. 请勿在任何含有石棉的材料上使用本工具。

请保留此说明书。

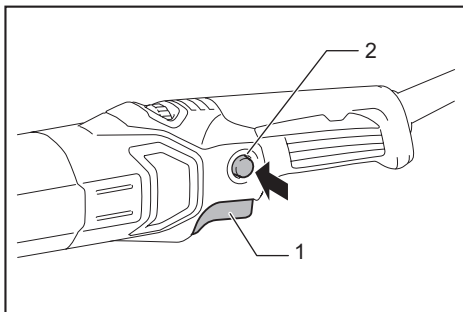
警告： 请勿为图方便或因对产品足够熟悉（由于重复使用而获得的经验）而不严格遵循相关产品安全规则。使用不当或不遵循使用说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

功能描述

小心： 在调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具电源开关并拔下电源插头。

开关操作

小心： 插上工具电源插头之前，请务必确认开关扳机能够正常工作，松开时会回到“OFF”（关闭）位置。



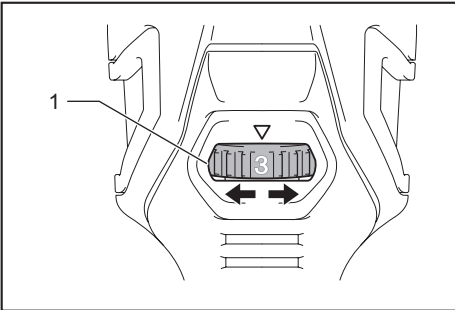
► 1. 开关扳机 2. 锁定按钮

启动工具时，只要扣动开关扳机即可。随着扳机的扣动，旋转速度将增大。松开开关扳机工具即停止。连续操作时，请扣动开关扳机并按下锁定按钮，然后松开开关扳机。要从锁定位置停止工具时，可将开关扳机扣到底，然后松开。

- ⚠️小心：** 长时间使用时，可将开关锁定在“ON”（开启）位置，使操作更加舒适。将工具锁定在“ON”（开启）位置时请小心，务必牢固把握工具。

⚠️小心： 请勿在扣动自锁开关的情况下插入工具电源。否则工具会在不受支撑的情况下运行，并可能会造成人身伤害或工具受损。

转速调节刻度盘



► 1. 转速调节刻度盘

可通过在1至5范围内转动转速调节刻度盘至指定值来改变工具转速。当朝数字5方向旋转刻度盘时，转速递增。当朝数字1方向旋转刻度盘时，转速递减。
有关刻度盘上的数值设定和转速的对应关系，请参阅下表。

数值	每分钟 钟回转数	强制旋转 模式下垫 片每分钟 旋转速度
1	1,600	180
2	2,500	290
3	3,700	430
4	5,300	610
5	6,800	780

- 注意：** 如工具长时间低速连续运行，电机会发生过载现象，造成工具故障。

注意： 转速调节刻度盘只能在1和5之间调节。请勿用强力将其拨至超过1或5的位置，否则调速功能可能会失灵。

电子功能

本工具配备的电子功能易于操作，主要有下列特点。

恒速控制

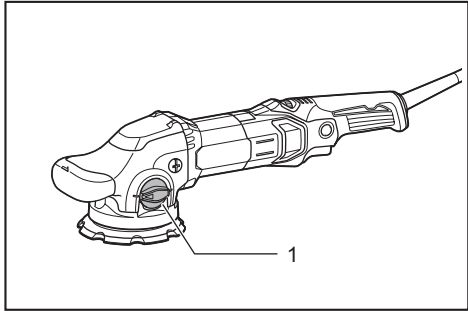
即使在满载的情况下亦可保持旋转速度恒定，从而可实现良好的磨光效果。

软启动功能

抑制启动时的振动实现软启动。

选择动作模式

转动变换钮以改变旋转模式。

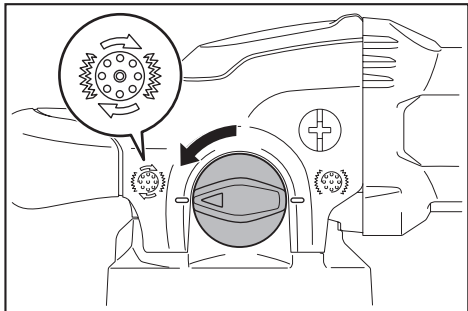


► 1. 变换钮

- 注意：** 务必完全转动旋钮。如果旋钮处于中间位置，则无法启动工具。

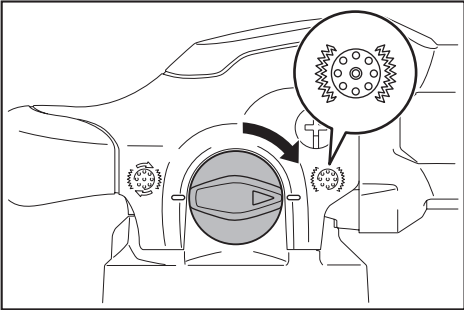
注意： 工具开启时无法改变动作模式。

强制旋转模式



强制旋转模式是一种强制垫片旋转以进行粗抛光等表面处理的轨道操作。
逆时针旋转变换钮可进行强制旋转模式的轨道操作。

自由旋转模式

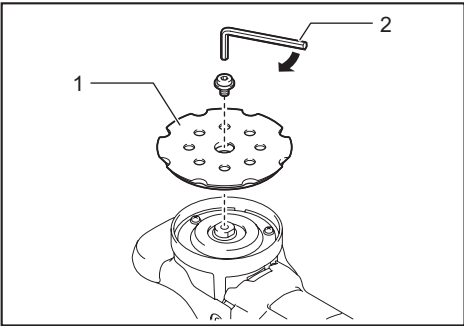


自由旋转模式是一种让垫片自由旋转以进行精细抛光的轨道操作。
顺时针旋转变换钮可转换至自由旋转模式。

装配

⚠️小心： 对工具进行任何装配操作前请务必确认机器已关闭且已拔下电源插头。

安装支持垫盘



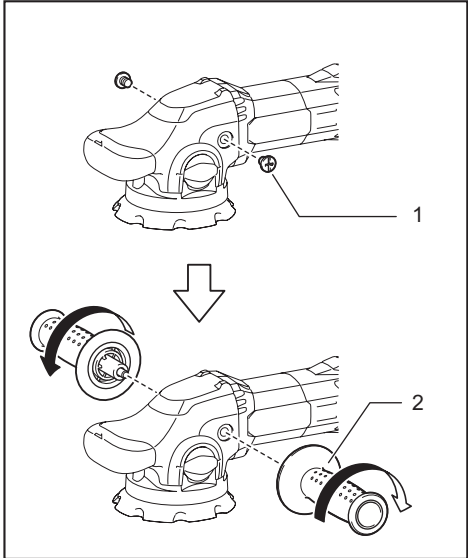
► 1. 支持垫盘 2. 六角扳手

将支持垫盘置于轴上，然后用六角扳手顺时针转动螺栓。

⚠️小心： 确保支持垫盘被正确紧固。松散的附件将会失去平衡并造成过度振动，从而导致失控。

侧把手的安装

选购附件



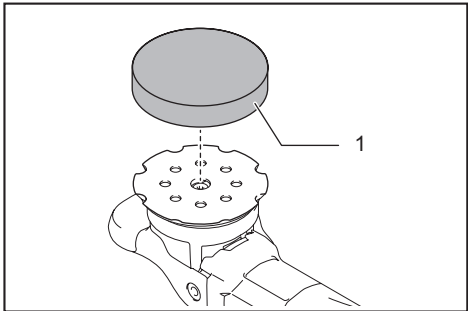
► 1. 盖子 2. 侧把手

取下盖子，并将侧把手牢固地拧紧在工具上。
可以将侧把手安装在工具的任一侧。

安装或拆卸垫片

选购附件

⚠️小心： 请仅使用抛光用的钩环型系统垫片。



► 1. 垫片

安装垫片时，请先清除垫片钩环型系统和
支持垫盘上的所有污垢和异物。安装垫片至
支持垫盘，使两者的边缘对齐。
要从支持垫盘上拆下垫片时，只需向上从其
边缘拉出。

⚠小心： 确保垫片和支持垫盘对齐并牢固安装。否则垫片将造成会过度振动，引起失控或垫片飞出工具。

操作

⚠小心： 请仅使用抛光用的牧田原装垫片。

⚠小心： 确保牢固固定加工材料。落下的物体可能会造成人身伤害。

⚠小心： 操作本工具时请用一只手牢牢抓住开关手柄，另一只手紧握前把手（或侧把手）。

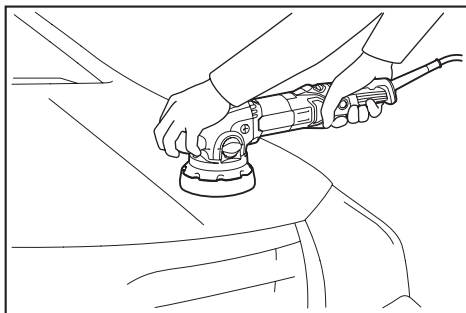
⚠小心： 请勿在高负载的情况下过长时间运转工具。否则可能会造成工具故障，引起触电、火灾和 / 或严重伤害。

⚠小心： 请勿触摸旋转部件。

注意： 切勿对工具用力过大压力过大。压力过大可能会降低抛光效率、损坏垫片或缩短工具寿命。

注意： 连续高速操作可能会损坏工件表面。

抛光操作



1. 表面处理（强制旋转模式）

使用羊绒抛光刷进行粗抛光，然后使用海绵垫进行精细抛光。

2. 打蜡（自由旋转模式）

使用海绵垫。将蜡涂抹在海绵垫或工作表面上。低速运行工具，使蜡分布均匀。

⚠小心： 请勿涂抹过多的蜡或抛光剂。否则会产生过多的灰尘，并可能引起眼部或呼吸疾病。

注： 请先在工作表面的不显眼部分进行试打蜡。确保工具不会刮花表面或造成不均匀涂蜡。

3. 除蜡（自由旋转模式）

使用另外的海绵垫。运行工具，清除表面上的蜡。

4. 抛光（自由旋转模式）

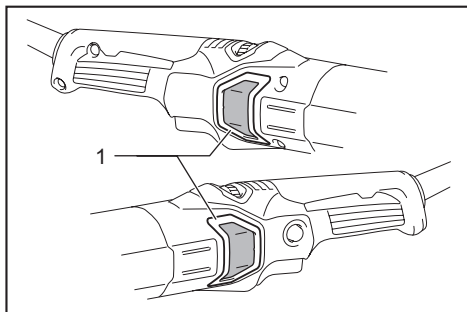
在工作表面上轻轻覆以毛毡垫。

保养

⚠小心： 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源开关并拔下插头。

注意： 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

清洁防尘罩



► 1. 防尘罩

定期清洁防尘罩吸风口以使空气可流畅流动。拆下防尘罩并清洁网眼。

为了保证产品的安全性与可靠性，任何维修、碳刷检查、更换部件或其它维修保养工作需由Makita（牧田）授权或工厂服务中心完成。务必使用Makita（牧田）的替换部件。

选购附件

⚠小心： 这些附件或装置专用于本说明书所列的Makita（牧田）工具。如使用其他厂牌附件或装置，可能导致人身伤害。仅可将附件或装置用于规定目的。

如果您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的Makita（牧田）维修服务中心。

- 侧把手
- 支持垫盘
- 羊绒抛光刷
- 海绵垫

- 毛毡垫

注： 本列表中的一些部件可能作为标准配件包含于工具包装内。它们可能因销往国家之不同而异。

总制造商： 株式会社牧田
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

www.makita.com

885503A089
ZHCN
20170523